

(ENG) EC DECLARATION OF CONFORMITY  
(FRA) DECLARATION DE CONFORMITE CE  
(ESP) DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA CE  
(POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC  
(ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE  
(DEU) ERKLÄRUNG ÜBER ÜBEREINSTIMMUNG  
(NED) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
(POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI

(ENG) I hereby declare that: / The device:  
(FRA) Déclare par la présente que: / L'appareil:  
(ESP) Declaro que: / El aparato:  
(POR) Vimos por este meio declarar: / O aparelho:  
(ITA) Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:  
(DEU) Hiermit erkläre ich, dass: / Die folgenden Ergebnisse:  
(NED) Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:  
(POL) Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenie:

(SWE) Härmed deklaras att: / Enheten:  
(DEN) Erklærer herved at: / Enheden:  
(FIN) Vakuutamme täten: / Eitä tuote:  
(RUS) Настоящим заявляю, что: / Устройство:  
(TUR) Beyan ederiz ki: / Cihaz:  
(CZE) Níže prohlašuji, že: / Vytrojek:  
(SVK) Týmto prehlasujem, že: / Vytrojek:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s): (ESP) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (DEU) Typen: (NED) Type(s): (POL) Typ: (SWE) Typ: (DEN) Typ: (FIN) Tyypit: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CZE) Typ: (SVK) Typ:	(FRA) Product: (ESP) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (DEU) Produkt: (NED) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkt: (DEN) Produkt: (FIN) Tuote: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CZE) Vytrojek: (SVK) Vytrojek:	(ENG) Year: (FRA) Année: (ESP) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (DEU) Jahr: (NED) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DEN) År: (FIN) Vuosi: (RUS) Год: (TUR) Yıl: (CZE) Rok: (SVK) Rok:	2014
---	---	--	------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:  
(FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:  
(ESP) Está fabricada según las disposiciones de:  
(POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:  
(ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:  
(DEU) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:  
(NED) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:  
(POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami:

(SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:  
(DEN) Producent i samvar med bestemmelserne i:  
(FIN) On valmistettu noudattamalla säännöksiä:  
(RUS) Было произведено в соответствии с положениями:  
(TUR) Aşğıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:  
(CZE) Byl vyroben ve shodě s předpisy:  
(SVK) Bol vyrobený vzhode s predpismi:

(ENG) Quality manager (FRA) Directeur qualité (ESP) Director de calidad (POR) Director de Qualidade (ITA) Responsabile Qualità (DEU) Qualitätsmanager (NED) Kwaliteit Bestuurder (POL) Kierownik jakości (SWE) Kvalitetstef (DEN) Kvalitetstef (FIN) Laatusvalvoja (TUR) Kalite Müdürü (RUS) Менеджер по качеству (CZE) Manažer kvality (SVK) Manažer kvality	2006/42/EC • BS EN1494	(ENG) Signature (FRA) Signature (ESP) Firma (POR) Assinatura (ITA) Firma (DEU) Unterschrift (NED) Handtekening (POL) Podpis (SWE) Underskrift (DEN) Underskrift (FIN) Allekirjoitus (TUR) İmza (RUS) Подпись (CZE) Podpis (SVK) Podpis		Artigua s/n, Altube Km. 5,5 01100 Asteasu, SPAIN
---	------------------------	--	--	---

SNA EUROPE - BP 20104 Eragny sur Oise, 95613 Cergy Pontoise Cedex, France - Phone: +33 1 39099868 - Fax: +33 1 39099881



Original instructions

WWW.SNAEUROPE.COM



WARNINGS:

ENG

- Study, understand and follow all instructions before operating this jack.
- Do not exceed rated capacity.
- Use only on hard level surface.
- Do not move or transport the vehicle while on the jack.
- Lifting device only. Immediately after lifting, support the vehicle with support stands.
- Lift only on areas of the vehicle as specified by the vehicle manufacturer, and only centrally on the lifting surface.
- No person shall remain in, on, or get bodily under a load that is being jacked or is supported only by a jack.
- Only original accessories and spare parts shall be used.
- No alterations shall be made to this jack.
- Failure to follow these warnings may result in personal injury and/or property damage.
- Maintenance and repair must always be carried out by qualified personnel.
  - Daily: Inspect jack for damages.
  - Monthly: Lubricate all mechanical parts with a few drops of oil.
- Trouble shootings:
  - The jack does not lift to maximum position: refill with oil.
  - The load is dropping due to leaking pump valves or worn seals: Exchange the pump.
  - <http://www.youtube.com/watch?v=IdSeBggPM2Q>
- According to national legislation - minimum once a year though - the jack must be inspected by a professional: damages, wear and tear, adjustment of the safety valve, hydraulic unit for leakages. Possible faults and how to overcome them.
- Disposal: Oil must be drained off and legally disposed of.

WARNUNGEN:

GER

- Der Wagenheber darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das diese Anleitung gelesen und verstanden hat.
- Vermeiden Sie eine Überlastung. Die Kapazität darf nicht überschritten werden.
- Der Wagenheber darf nur auf einer waagerechten, ebenen und tragfähigen Unterlage benutzt werden.
- Das Fahrzeug darf nicht mithilfe des Wagenhebers verschoben oder transportiert werden.
- Der Wagenheber darf nur als Hebewerkzeug benutzt werden. Stützen Sie das Fahrzeug immer mit zugelassenen Stützbocken ab, bevor unter dem Fahrzeug gearbeitet wird.
- Heben Sie nur an den vom Hersteller vorgeschriebenen Hebeempunkten und nur zentral auf dem Hebesattel.
- Der Aufenthalt in, auf oder unter einem Fahrzeug, das mit einem Wagenheber angehoben oder unterstützt wird, ist verboten.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile.
- Am Wagenheber - insbesondere am Überdruckventil - dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann dazu führen, dass die Last herabfällt oder der Wagenheber versagt und es zu Personal- und Sachschäden kommt.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
  - Täglich: Kontrollieren Sie den Wagenheber auf Beschädigungen.
  - Monatlich: Schmier Sie alle beweglichen Teile mit etwas Öl.
- Fehlersuche:
  - Der Wagenheber kann nicht bis ganz nach oben heben: Öl nachfüllen.
  - Die Last senkt sich ab: Aus der Pumpe tritt Öl oder undichte Ventile oder verschlissene Dichtungen. Tauschen Sie der neue Pumpe.
  - <http://www.youtube.com/watch?v=IdSeBggPM2Q>
- Entsprechen der nationalen Gesetzgebung, jedoch mindestens einmal pro Jahr, muss Folgendes von einem Fachmann überprüft werden: Schäden, ungewöhnliche Abnutzung, Einstellung des Überdruckventils sowie die Pumpe auf Undichtigkeiten.
- Entsorgung: Öl muss abgelassen und gemäß den gesetzlichen Entsorgungsbestimmungen entsorgt werden.

4

Avertissements

FRA

- Le cric ne peut être utilisé que par du personnel qualifié, qui a lu et compris le présent manuel.
- Évitez les surcharges. La capacité ne peut pas être dépassée.
- Le cric peut uniquement être utilisé sur une surface horizontale, plane et solide.
- Évitez de déplacer ou de transporter le véhicule à l'aide du cric.
- Le cric est exclusivement un outil de levage. Soutenez toujours le véhicule à l'aide de supports homologués avant toute opération sous celui-ci.
- Ne soulevez le véhicule que par les points de levage indiqués par le fabricant et en veillant impérativement à les centrer sur la semelle de levage.
- Il est interdit de séjourner dans, sur ou sous le véhicule lorsqu'il est soulevé ou soutenu uniquement par un cric.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.
- Le cric (dont la soupape de décharge) ne peut pas être modifié.
- En cas de non-respect de ces avertissements, la charge risque de s'affaisser ou le cric de céder, ce qui peut entraîner des blessures et des dommages matériels.
- L'entretien et les réparations doivent exclusivement être confiés à du personnel qualifié.
  - Entretien quotidien: Vérifiez si le cric est endommagé.
  - Entretien mensuel: Lubrifiez toutes les pièces mobiles avec un peu d'huile.
- Guide de dépannage:
  - Impossible de soulever le cric au maximum: faites l'appoint d'huile.
  - La charge descend: Fuites de la pompe ou des valves ou joints usés. Remplacez la pompe.
  - <http://www.youtube.com/watch?v=IdSeBggPM2Q>
- Conformément à la législation nationale (au moins une fois par an), les éléments suivants doivent être contrôlés par un spécialiste: dommages, usure anormale, réglage de la soupape de décharge et fuites sur la pompe.
- Mise au rebut: Videz l'huile et éliminez conformément à la réglementation en vigueur.

Säkerhetsanvisningar

SWE

- Domkraften får endast användas av utbildad per-sonal som har läst och förstått denna manual.
- Undvik överbelastning. Kapaciteten får inte över-skridas.
- Domkraften får endast användas på vägrätt, plant underlag som klarar tyngden.
- Du får inte flytta eller transportera fordonet med hjälp av domkraften.
- Domkraften är utslutande avsedd för lyft. Stötta alltid upp fordonet med godkända stödböcker om du ska arbeta under det.
- Lyft endast i fordonets lyftpunkter, se tillverkarens anvisningar, och endast centralt på lyftsadeln.
- Det är förbjudet att uppehålla sig i, på eller under ett fordon som lyfts eller endast stöds av en domkraft.
- Använd endast originaltillbehör och original-reservdelar.
- Domkraften - under övertrycksventilen - får inte ändras.
- Underhållet och reparation får endast utföras av kvalifice-rad personal.
  - Varje dag: Kontrollera om det finns skador på domkraft-ten.
  - Varje månad: Smörj alla rörliga delar med lite olja.
- Felsökning:
  - Domkraften kan inte lyftas ända upp: Fyll på olja.
  - Lasten sjunker: Pumpe läcker olja eller otåta ventiler eller slitna pack-ningar. Byt ut slitna pump mot nya från pump.
  - <http://www.youtube.com/watch?v=IdSeBggPM2Q>
- Enligt nationella bestämmelser - dock minst en gång om året - ska följande kontrolleras av en skakkunnig: Skador, onormalt slitage, övertrycksventilens justering samt om pumpen är otät.
- Kassering: Oljan tappas ut och forslas bort enligt gällande lagar.

5

NED

Veiligheidsvoorschriften

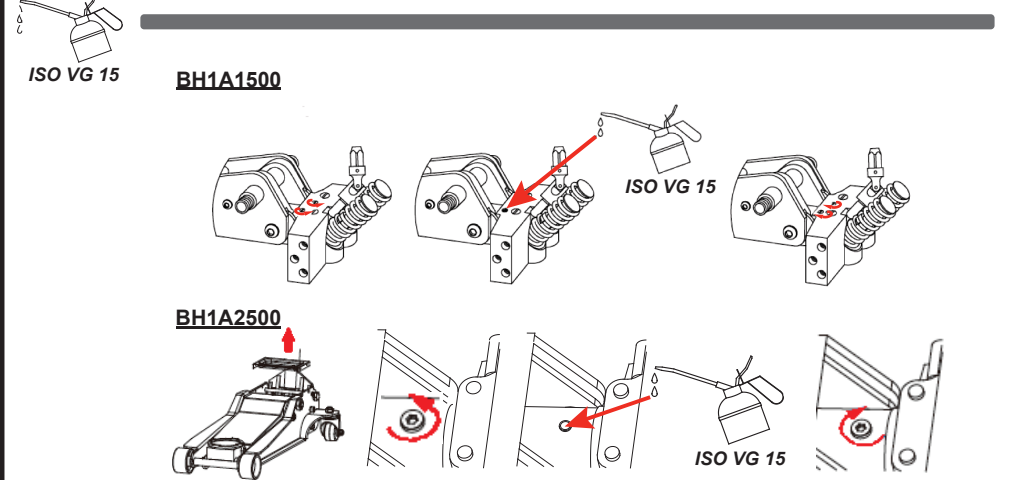
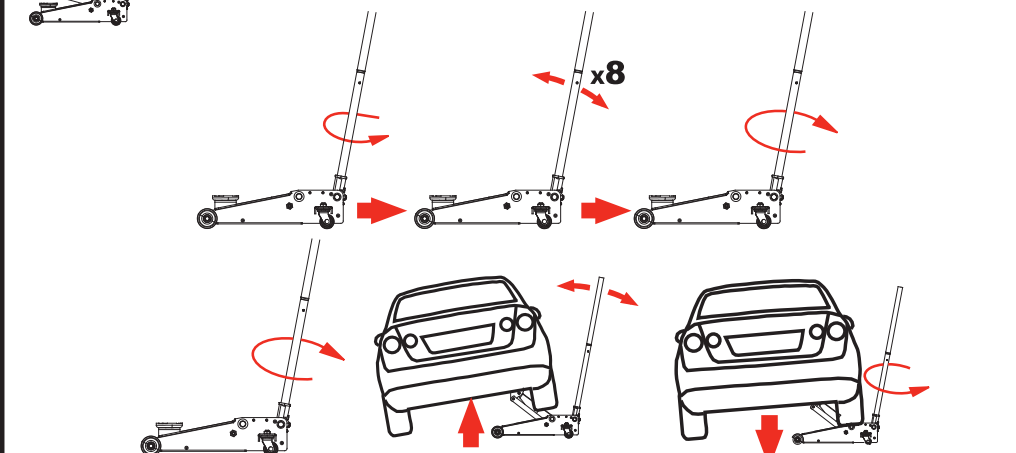
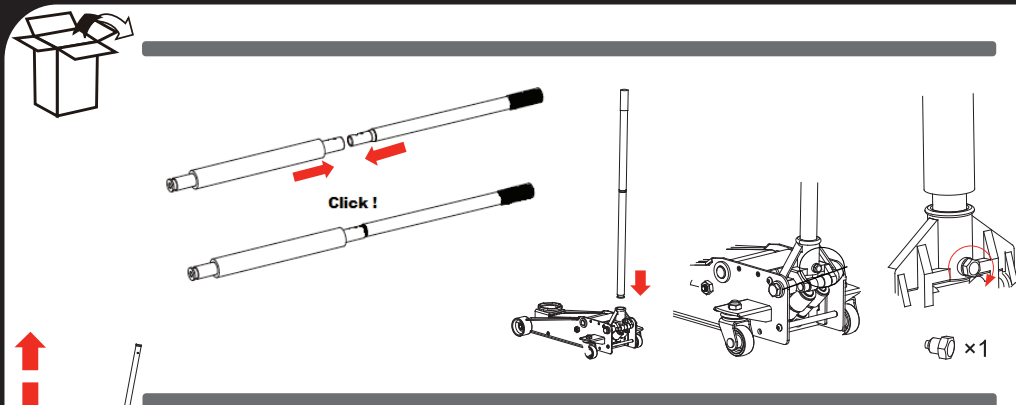
- De krik mag alleen bediend worden door opgelei-personeel dat deze handleiding heeft gelezen en begrepen.
- Vermijd overbelasting. De capaciteit mag niet over-schreden worden.
- De krik mag alleen gebruikt worden op een effen, vlakke en stabiele ondergrond.
- Verplaats of transporteer het voertuig niet met behulp van de krik.
- De krik is uitsluitend een hefwerktuig. Ondersteun het voertuig altijd met goedgekeurde steunboeken voor er onder het voertuig gewerkt wordt.
- Til het voertuig alleen op aan de hefpunten van het voertuig die voorgeschreven zijn door de fabrikant of alleen centraal op het hefzadel.
- Het is verboden zich op te houden in, op of onder een voertuig dat opgetild wordt of alleen onderste-und wordt met een krik.
- Gebruik alleen originele toebehoren en originele reserveonderdelen.
- De krik - waaronder het overdrückventiel - mag niet gewijzigd worden.
- Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan ertoe leiden dat de lading naar beneden valt of dat de krik het begeeft en dit kan leiden tot letsel of beschadigingen aan het materiaal.
- Onderhoud en reparaties mogen enkel uitgevoerd worden door gekwalificeerd personeel:
  - Dagelijks: Controleer de krik op beschadigingen.
  - Maandlijks: Smeer alle bewegelijke delen in met een beetje olie.
- Storingsoeken:
  - De krik gaat niet omhoog: Vul bij met olie.
  - De lading zakt: De pomp lekken olie of niet goed sluitende ventielen of versleten pakkingen. Vervang versleten pomp met nieuwe uit pomp.
  - <http://www.youtube.com/watch?v=IdSeBggPM2Q>
- In overeenstemming met de nationale wetgeving - maar minstens één keer per jaar - moet het volgende gecon-troleerd door een expert: beschadigingen, abnormale slijtage, de afstelling van het overdrückventiel en de pomp op lekkages.
- Vernietiging: De olie moet afgetapt worden en zoals de wet voor-schrift weggegooid worden.

Advertencia & instrucciones de seguridad

ESP

- El gato deberá ser utilizado únicamente por personal calificado que haya leído y comprendido este manual.
- Evite sobrecargarlo. No debe superarse la capacidad máxima.
- El gato debe utilizarse únicamente sobre superficies planas y horizontales que puedan resistir la carga.
- Evite desplazar o transportar el vehículo mediante el gato.
- El gato hidráulico es una herramienta exclusivamente de elevación. Antes de utilizarlo, establezca el vehículo con sujeciones adecuadas.
- Realice la elevación solamente en los puntos de elevación del vehículo indicados por el fabricante y colocándolo en medio de la plataforma elevadora.
- No debe haber nadie dentro, encima ni debajo de un vehículo que esté siendo elevado o sujetado con un gato.
- Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales.
- No se deben efectuar modificaciones en el gato ni las válvulas de sobrepresión.
- El incumplimiento de estas advertencias puede provocar que la carga caiga o que el gato se balancee, lo cual a su vez puede causar daños personales y materiales.
- El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.
  - Diariamente: Asegúrese de que el gato no presente daños.
  - Mensualmente: Engrase todos los componentes metálicos con un poco de aceite.
- Localización de errores:
  - El gato no sube hasta arriba del todo: Añada aceite.
  - La carga desciende: La bomba pierde aceite y las válvulas tienen fugas o los cierres están desgastados. Cambie la bomba desgastados con otra nueva bomba.
  - <http://www.youtube.com/watch?v=IdSeBggPM2Q>
- El incumplimiento de estas advertencias puede provocar que la carga caiga o que el gato se balancee, lo cual a su vez puede causar daños personales y materiales.
- Eliminación: Drene el aceite y elimínelo de conformidad con la ley.

7



2

DEN

ADVARSLER:

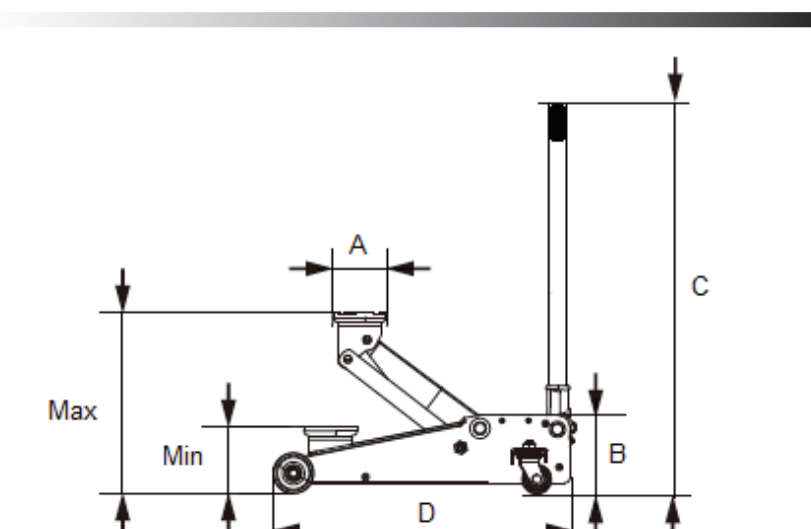
- Donkraften må kun benyttes af trænet personale, der har læst og forstået denne manual.
- Undgå overbelastning. Kapaciteten må ikke overskrides.
- Donkraften må kun anvendes på vandret, plant og bæredygtigt underlag.
- Undlad at flytte eller transportere køretøjet ved hjælp af donkraften.
- Donkraften er udelukkende et løfteværktøj. Understøt altid køretøjet med godkendte støttebukke, før der arbejdes under køretøjet.
- Løft kun på køretøjets løftepunkter som foreskrevet af fabrikanten, og kun centralt på løftesadlen.
- Ophold er forbudt i, på eller under et køretøj, der løftes eller kun understøttes af en donkraft.
- Anvend kun originalt tilbehør og originale reservedele.
- Donkraften - herunder overtryksventilen - må ikke ændres.
- Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at lasten falder ned eller donkraften svigter, hvilket kan medføre person- og materielle skader.
- Vedligehold og reparation må kun foretages af kvalificeret personale:
  - Dagligt: Kontrollér donkraften for beskadigelser.
  - Månedligt: Smør alle bevægelige dele med lidt olie.
- Fejlfinding:
  - Donkraften kan ikke løfte i top: Efterfyld med olie.
  - Lasten sjunker: Pumpe lækker olie eller utætte ventiler eller slidte pakninger. Skift med nye pumpe.
  - <http://www.youtube.com/watch?v=IdSeBggPM2Q>
- I henhold til national lovgivning - dog mindst en gang om året - skal følgende kontrolleres af en sagkyndig: Skader, unormalt slid, overtryksventilens justering samt pumpen for utætheder.
- Destruktion: Olien aftappes og bortskaffes på lovlig måde før destruktion.

Varoitukset ja turvaohjeet

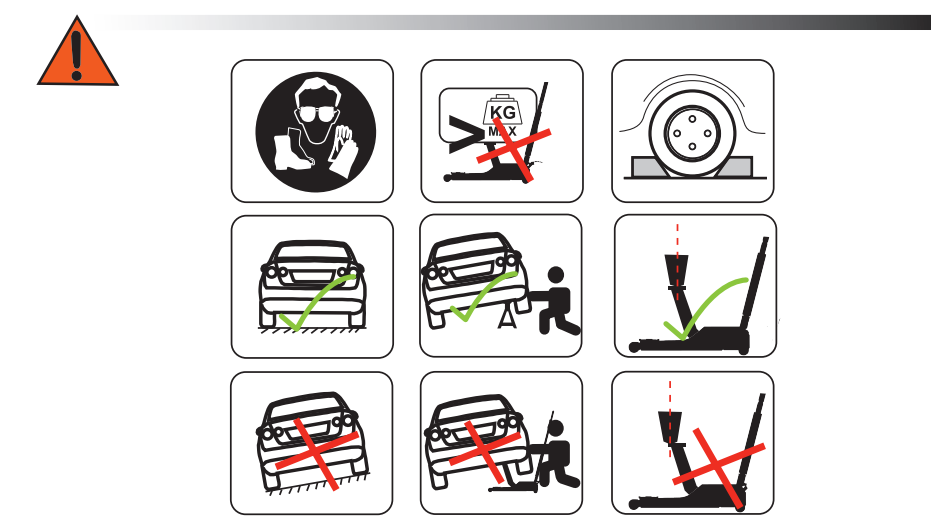
FIN

- Tunkkia saavat käyttää vain koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeeet ja sisäistäneet tämän käyttö-ohjeen.
- Vältä ylikuormitusta. Kapasiteettia ei saa ylittää.
- Tunkkia saa käyttää vain vaakasuoralla, tasaisella ja kantavalla alustalla.
- Vältä ajoneuvon siirtämistä tai kuljettamista tunkin avulla.
- Tunkki on ainoastaan nostolaite. Tue ajoneuvo hyväksytyillä tukipukeilla aina, ennen kuin alat työ-skennellä ajoneuvoa alla.
- Nosta vain valmistajan osoittamista ajoneuvon nostokohdista ja vain nostosatulan keskikohdalla.
- Oleskelu ajoneuvossa, ajoneuvon päällä tai ajoneu-von alla on kiellettyä, jos ajoneuvoa nostetaan tai tuetaan vain tunkilla.
- Käytä vain alkuperäisiä tarvikkeita ja lisävarusteita.
- Tunkkia - ylipaineventiili mukaan luettuna - ei saa muuttaa.
- Näiden varoitusten laiminlyönti voi aiheuttaa kuor-man putoamisen tai tunkin pettämisen, mistä voi seurata henkilö- ja omaisuusvahinkoja.
- Vain valtuutetut ammattilaiset saavat huoltaa ja korjata laitetta.
  - Päivittäin: Tarkista, onko tunkki vaurioitunut.
  - Kuukausittain: Voitele kaikki liikkuvat osat vähäisellä määrällä öljyä.
- Vianmääritys:
  - Tunkki ei pysty nostamaan aivan ylös: Lisää öljyä.
  - Kuorma vajaa: Pumpusta vuotaa öljyä tai venttiilit vuotavat tai tiivisteet ovat kuluneet. Vaihda kuluneiden pumpusta talle uudet pumpusta.
  - <http://www.youtube.com/watch?v=IdSeBggPM2Q>
- Asiantuntijan on tarkastettava tunkki kansallisten määräysten mukaan, kuitenkin ainakin kerran vuodes-sä. Hänen on todettava, että tunkissa ei ole vaurioita tai epänormaaleja kulumia. Lisäksi hänen on todettava, että ylipaineventiili on säädetty oikein ja että pumpu ei vuoda.
- Hävittäminen: Lasku öljy ulos ja hävitä se ympäristönsuojelumääräyk-siä noudattaen.

6



Ref	KG MAX	MAX (mm)	MIN (mm)	A	B	C	D
BH1A1500	1 500	375	82	98	133	1063	567
BH1A2500	2 500	485	96	120	162	1374	740



3